



Gesuch um

Durchführung eines Schiessanlasses ausserhalb des amtl. Schiesswesens / Abgabe von Munition

Demande relative à

l'organisation d'une manifestation de tir hors des tirs officiels / au prelevement de munitions

Domanda d'autorizzazione

per una manifestazione di tiro fuori dei tiri ufficiali / prelevare di munizione

Gestützt auf Art. 4, Art. 58 und Anhang 4, Ziffer 3 der Verordnung des VBS über das Schiesswesen ausser Dienst vom 11.12.2003 stellen wir das Gesuch um Bewilligung des folgenden Anlasses und um Abgabe von Munition aus der Vereinsdotations (max. 5'000 Patronen/Sorte).

Fondé sur l'art. 4, l'art. 58 et l'appendice 4 de l'ordonnance du DDPS sur le tir hors du service du 11.12.2003, nous vous demandons l'autorisation relative à la manifestation suivante et de pouvoir prélever des munitions sur la dotation de la société de tir pour la manifestation suivante (max. 5'000 cartouche/sorte).

Fondandoci sull'art. 4, sull'art. 58 nonché sull'appendice 4 dell'ordinanza del DDPS sul tiro fuori del servizio del 11.12.2003, chiediamo l'autorizzazione di organizzare la manifestazione menzionata qui di seguito e di prelevare dalla dotazione della società le munizioni necessarie (max. 5'000 cartucce/genere).

Anlass
Manifestation
Manifestazione _____

Ort
Lieu
Luogo _____

Datum
Date
Data _____

Munitionsbedarf
Quantité de munition
Quantità di munizioni _____

Name des Verantwortlichen
Nom du responsable
Nome del responsabile _____

Adresse
Adresse
Indirizzo _____

PLZ, Ort
NPA, lieu
NPA, luogo _____

Schiessprogramm
Programme de tir
Programma di tiro _____

Schiessverein
Société de tir
Società di tiro _____

Versicherung *
Assurance *
Assicurazione * _____

*** Nachweis beilegen! / Joindre le certificat! / Allegare il certificato!**

Gesuch senden an
Envoyer la demande à
Inviare la domanda a

HEER / SAT
Schiesswesen ausser Dienst
Papiermühlestrasse 14
3003 Bern

Der Anlass wird wie vorgelegt bewilligt
La manifestation est autorisée selon demandé
La manifestazione viene autorizzata secondo richiesta _____

Zurück an den Schiessverein mit Kopie für den verantwortlichen Organisator

Retour à la société de tir avec copie pour l'organisateur responsable

Rinvio alla società di tiro con copia per l'organizzatore responsabile.